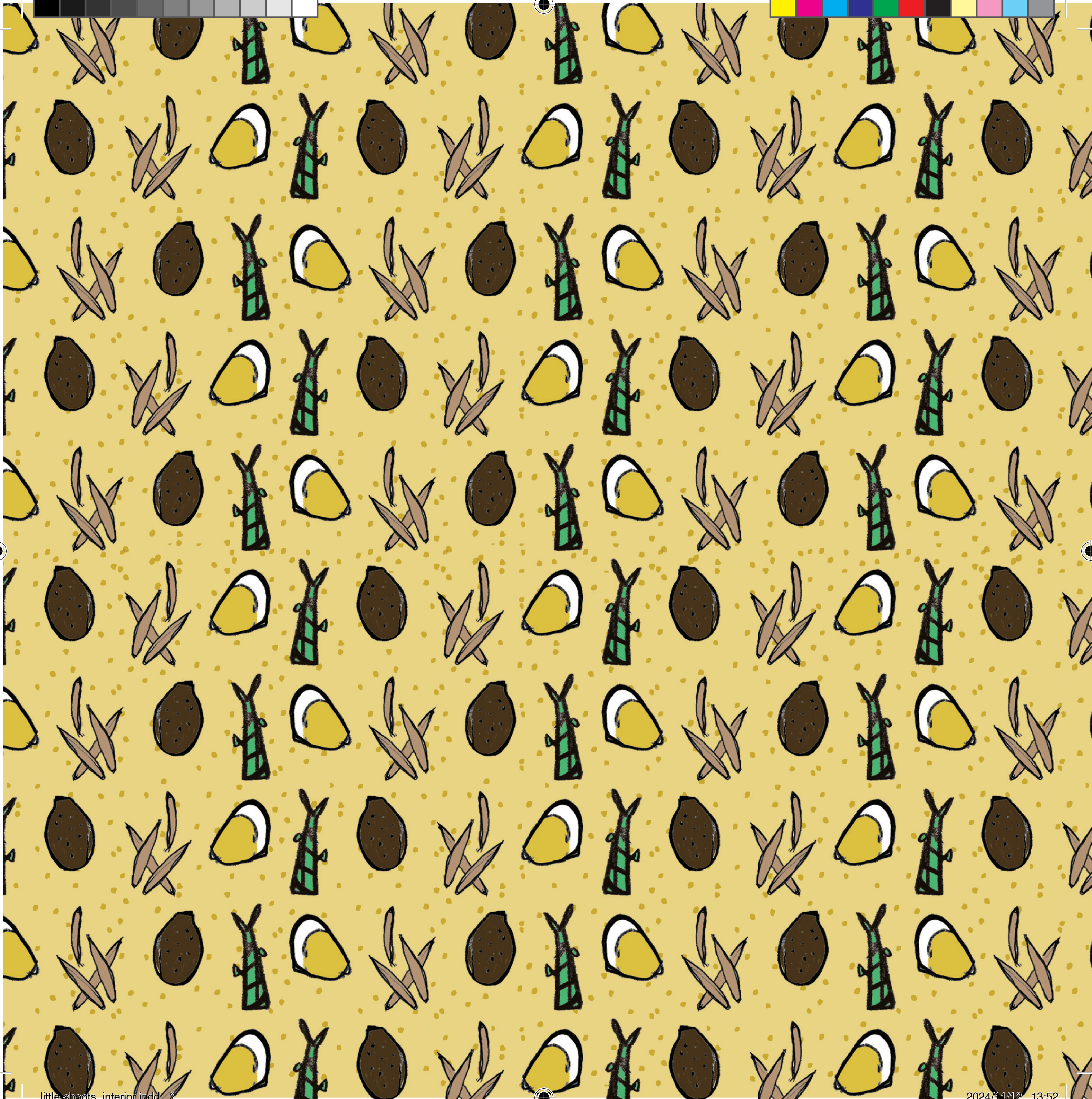
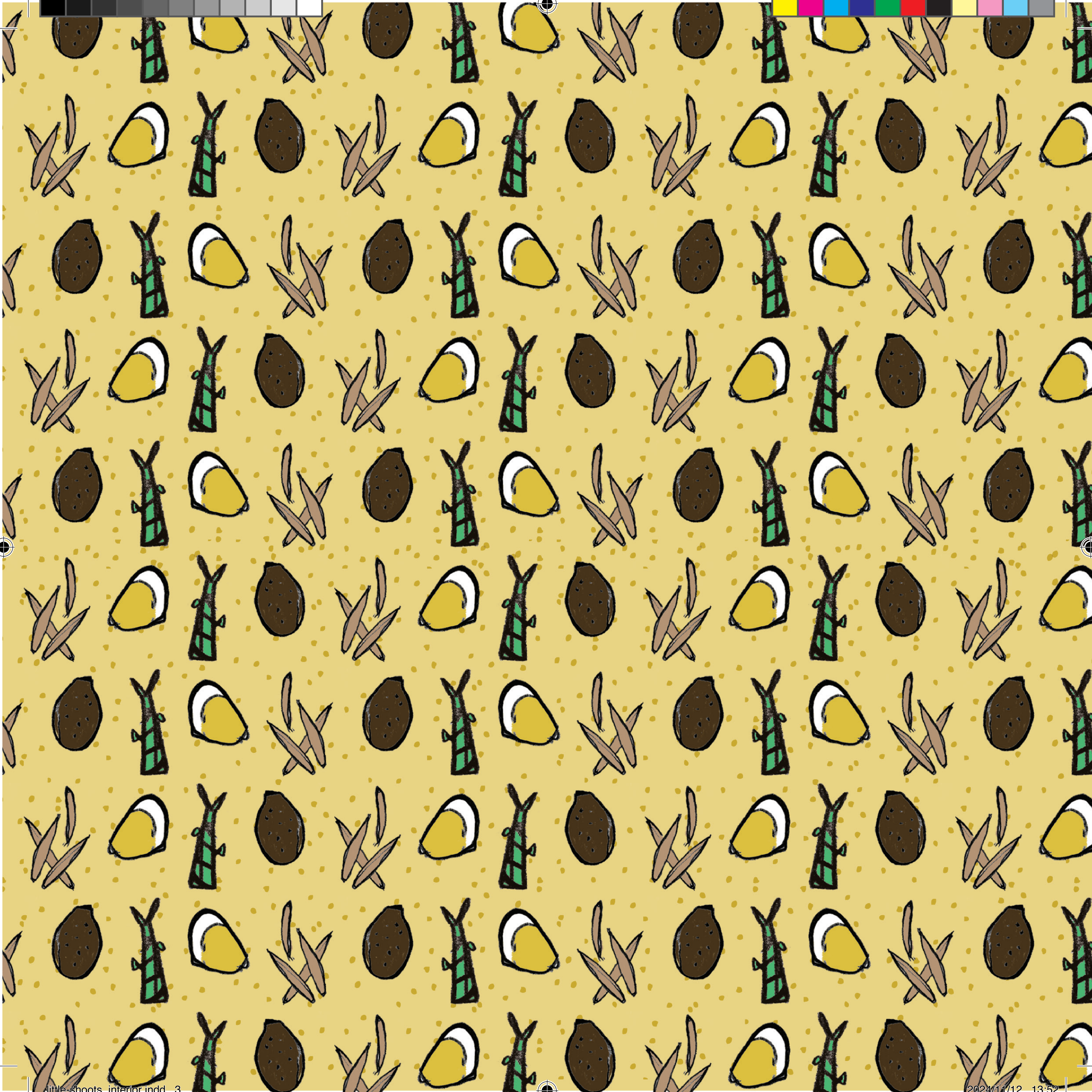
Amahlumela Amancane

Sope Martins Wiehan de Jager Thokozani Mkhize

Le ncwadi ngeka



little-shoots_interior.indd 2 2024/11/12 13:52



little-shoots_interior.indd 3
2024/11/12 13:52

bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Amahlumela Amancane
(Little Shoots)
Illustrated by Wiehan de Jager
Written by Sope Martins
Designed by Thokozani Mkhize
Translated by Nonkululeko Nhlapo
with the help of the Book Dash participants in Virtual Book Dash on 15 May 2021.

ISBN: 978-1-77632-576-4

Typeset in Quicksand, Lato

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Amahlumela Amancane

Sope Martins Wiehan de Jager Thokozani Mkhize

little-shoots_interior.indd 5 2024/11/12 13:52

"Ngizokhula nini?"
kubuza uLayo.

"Angazi," kuphendula uBaba.
"Maduze nje," kusho uMama.

little-shoots_interior.indd 8 2024/11/12 13:53

"Uma usukulungele lokho,"
kusho uGogo.

little-shoots_interior.indd 9 2024/11/12 13:53

little-shoots_interior.indd 10 2024/11/12 13:53

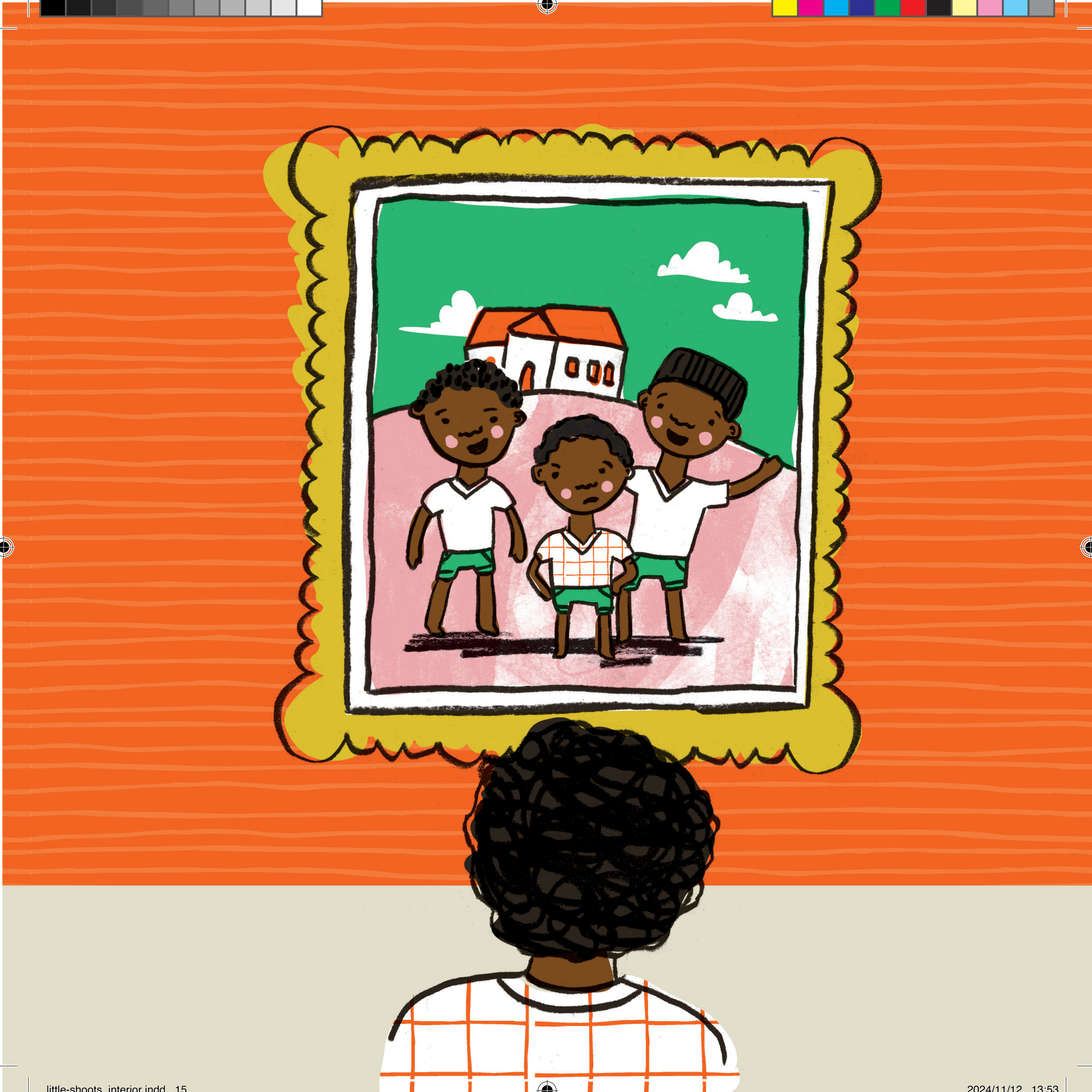
UGogo uhambisa uLayo epulazini.

“Masitshale imbewu.”

Kwenye insimu batshala ummbila,
kanti kwenye ibhece.

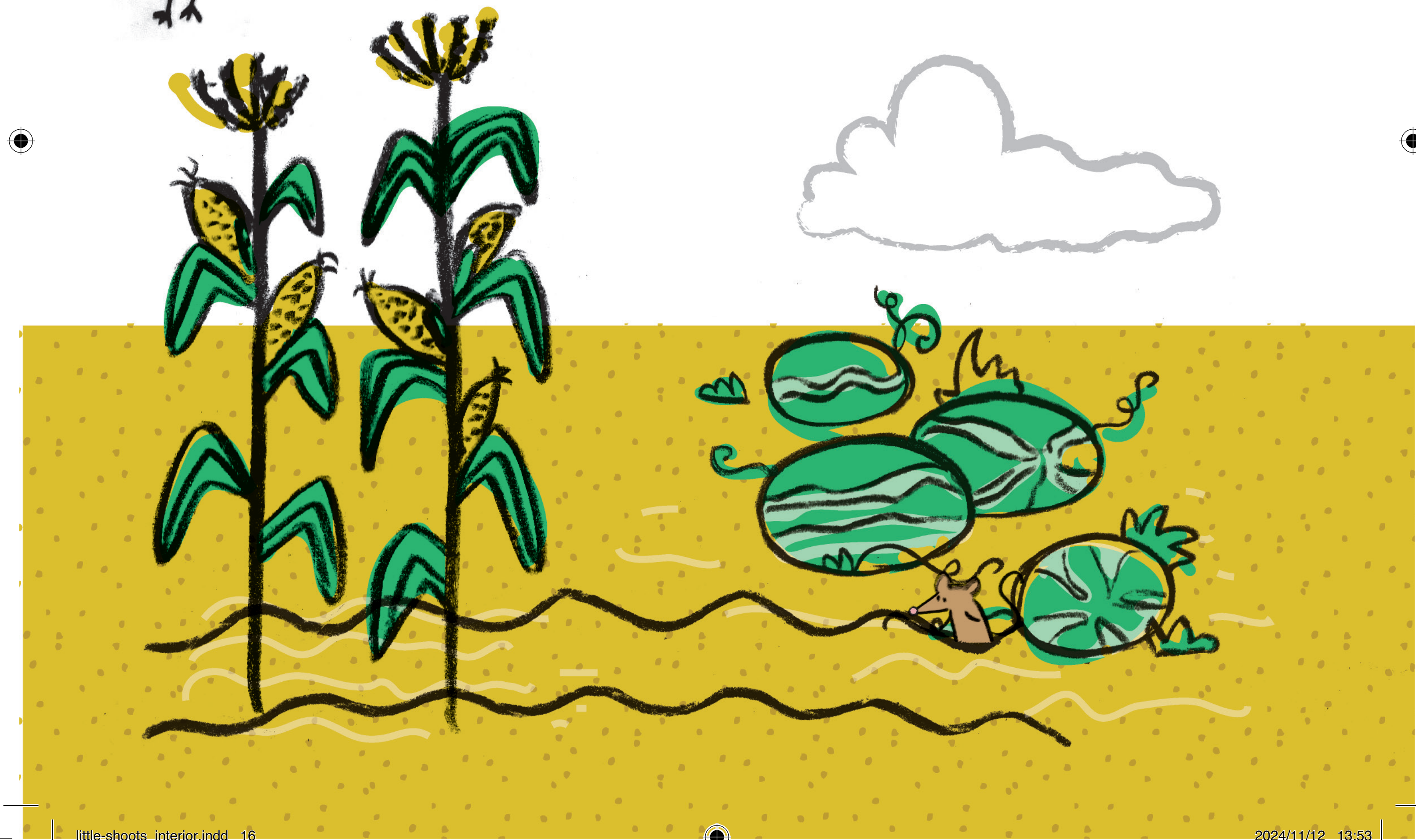
“Kuyini lokhu?” kubuza uLayo.
“Imbewu yoqalo,” kuphendula uGogo.

little-shoots_interior.indd 13 2024/11/12 13:53

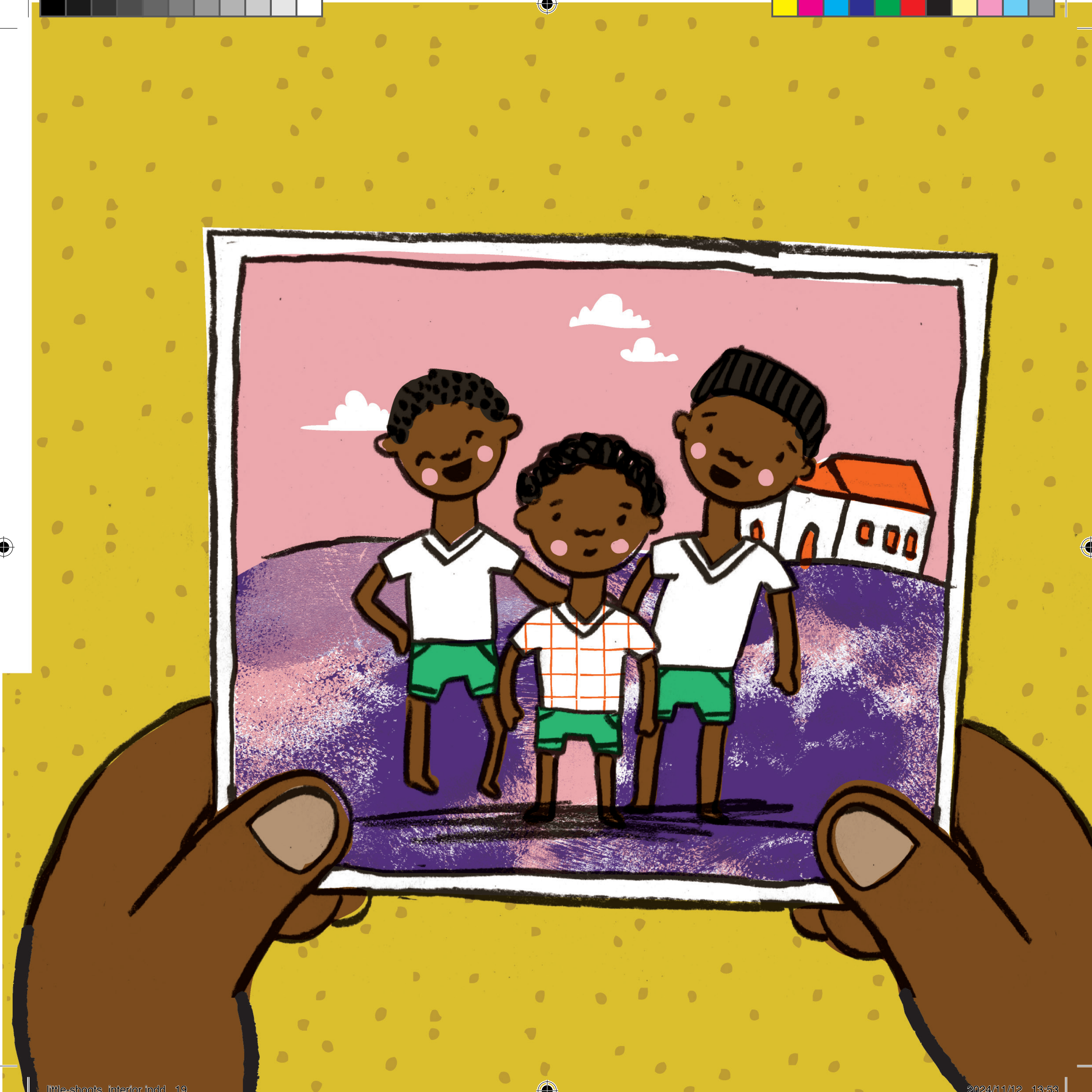


"Umbila kanye nebhece kukhule kahle," kusho uGogo.

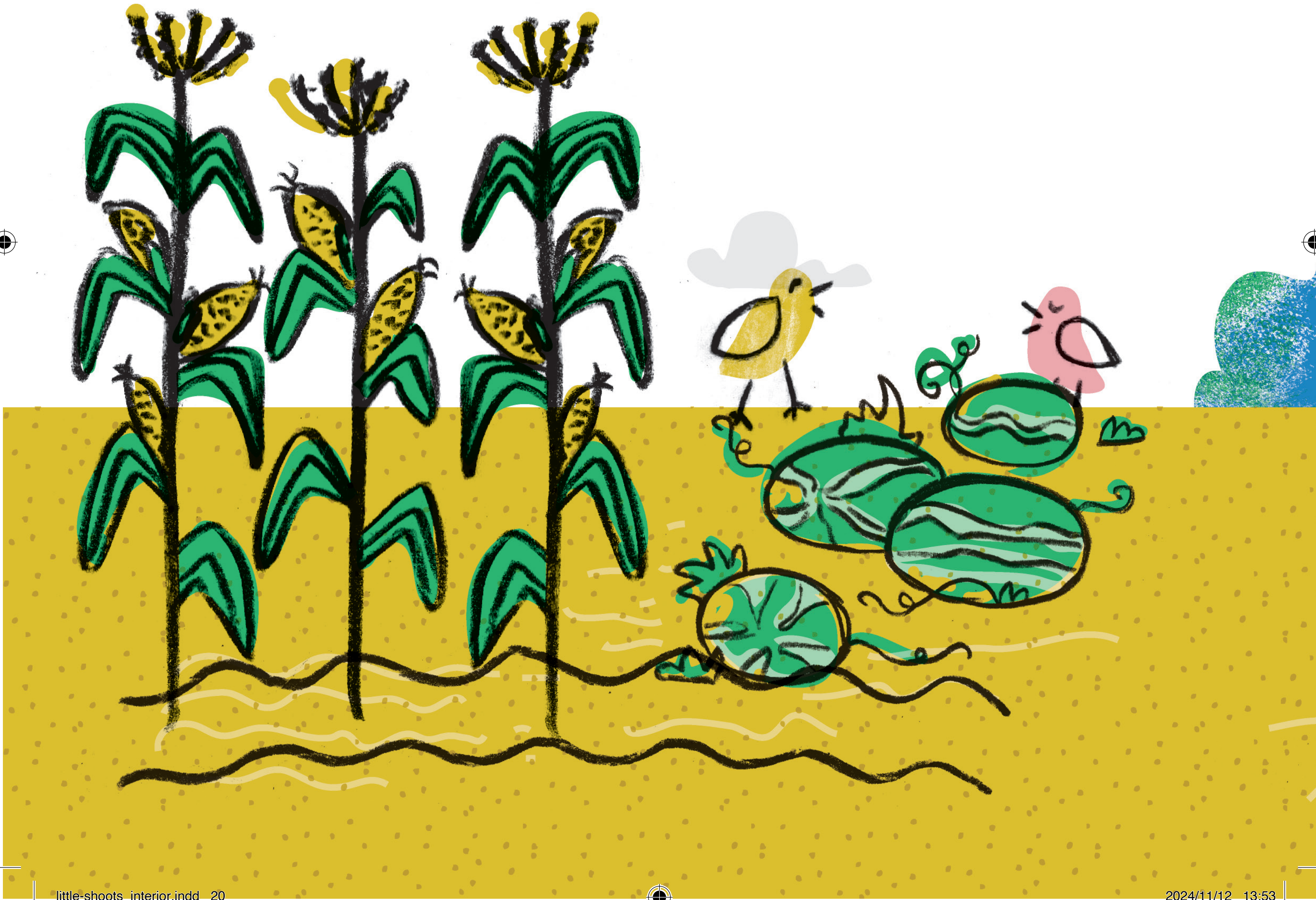
"Kuthiwani ngoqalo?" kubuza uLayo.

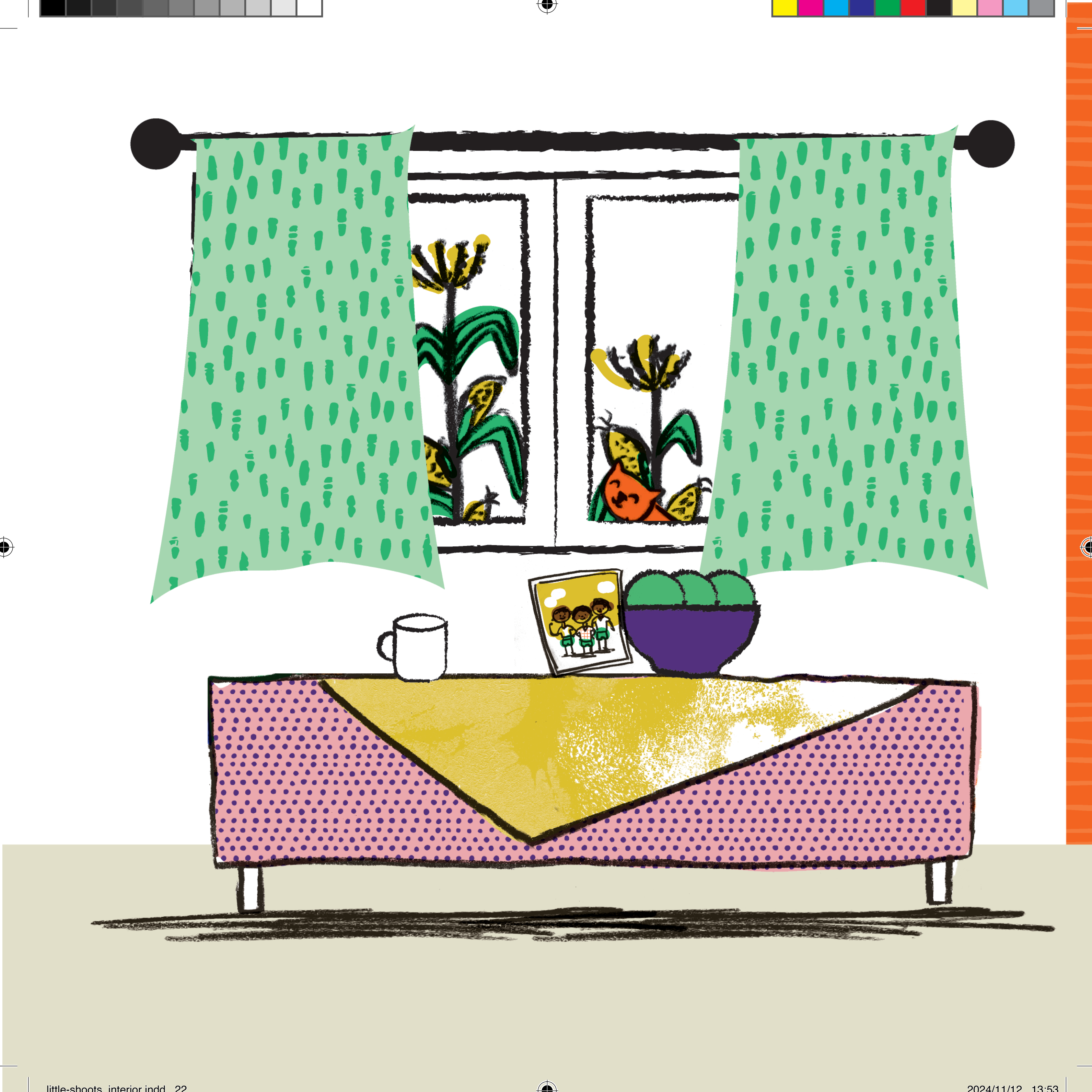


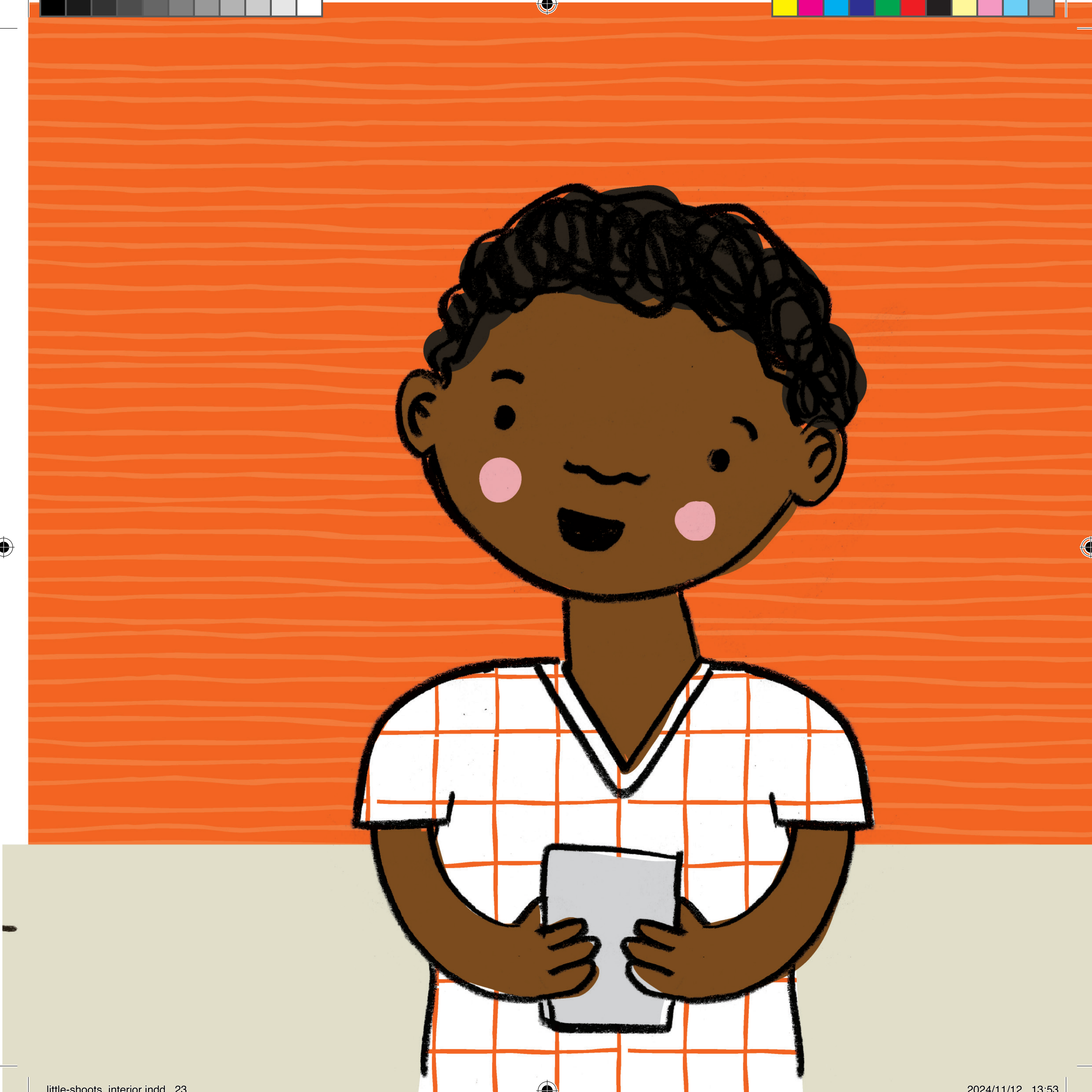
“Luzokhula uma selukungele lokho.”



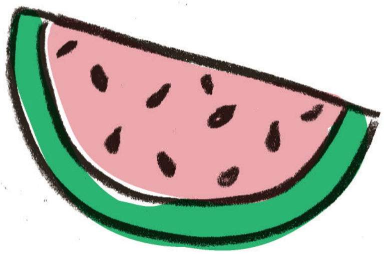
"Yonke into ikhula ngesikhathi sayo," kusho uGogo.



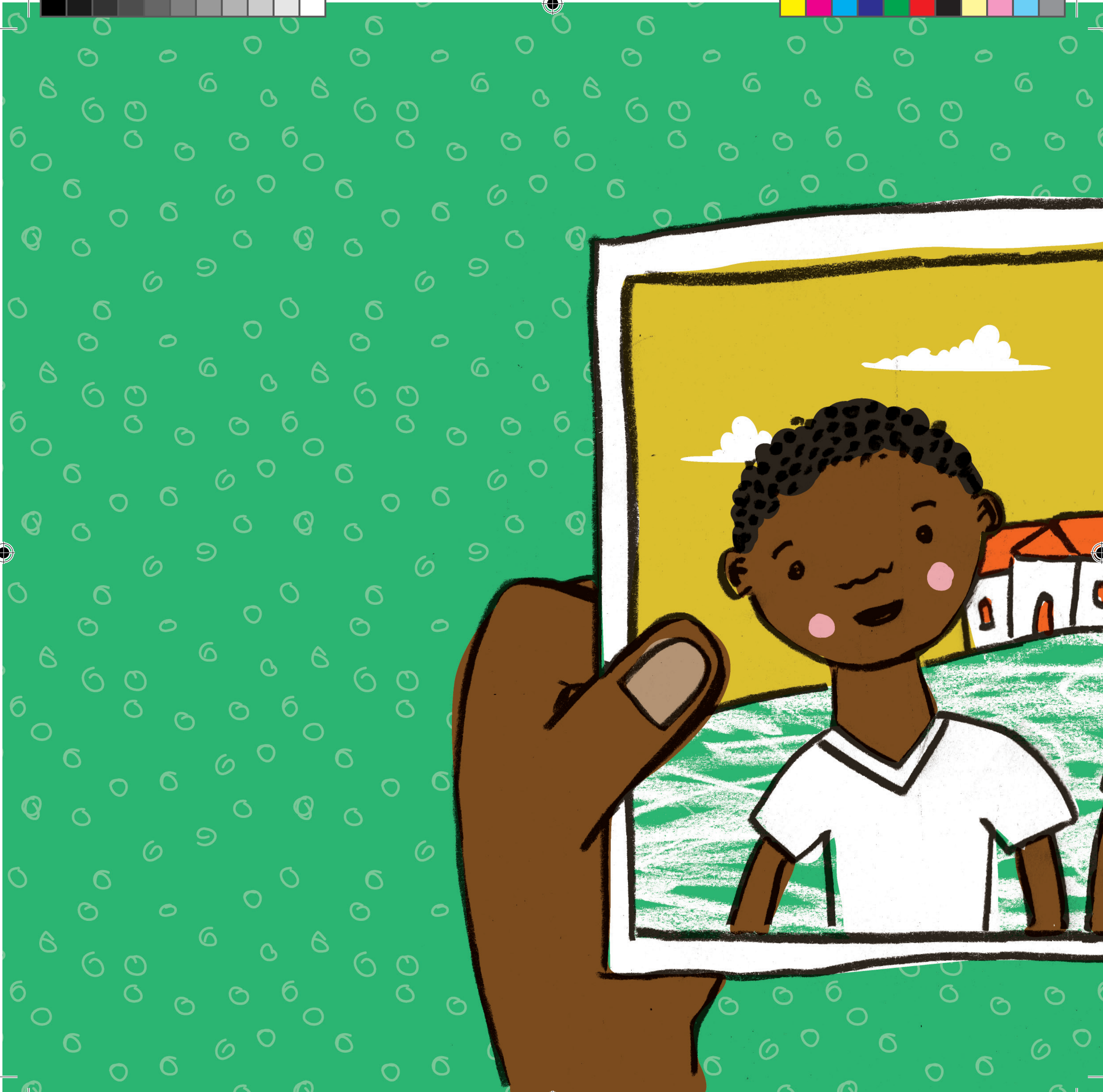


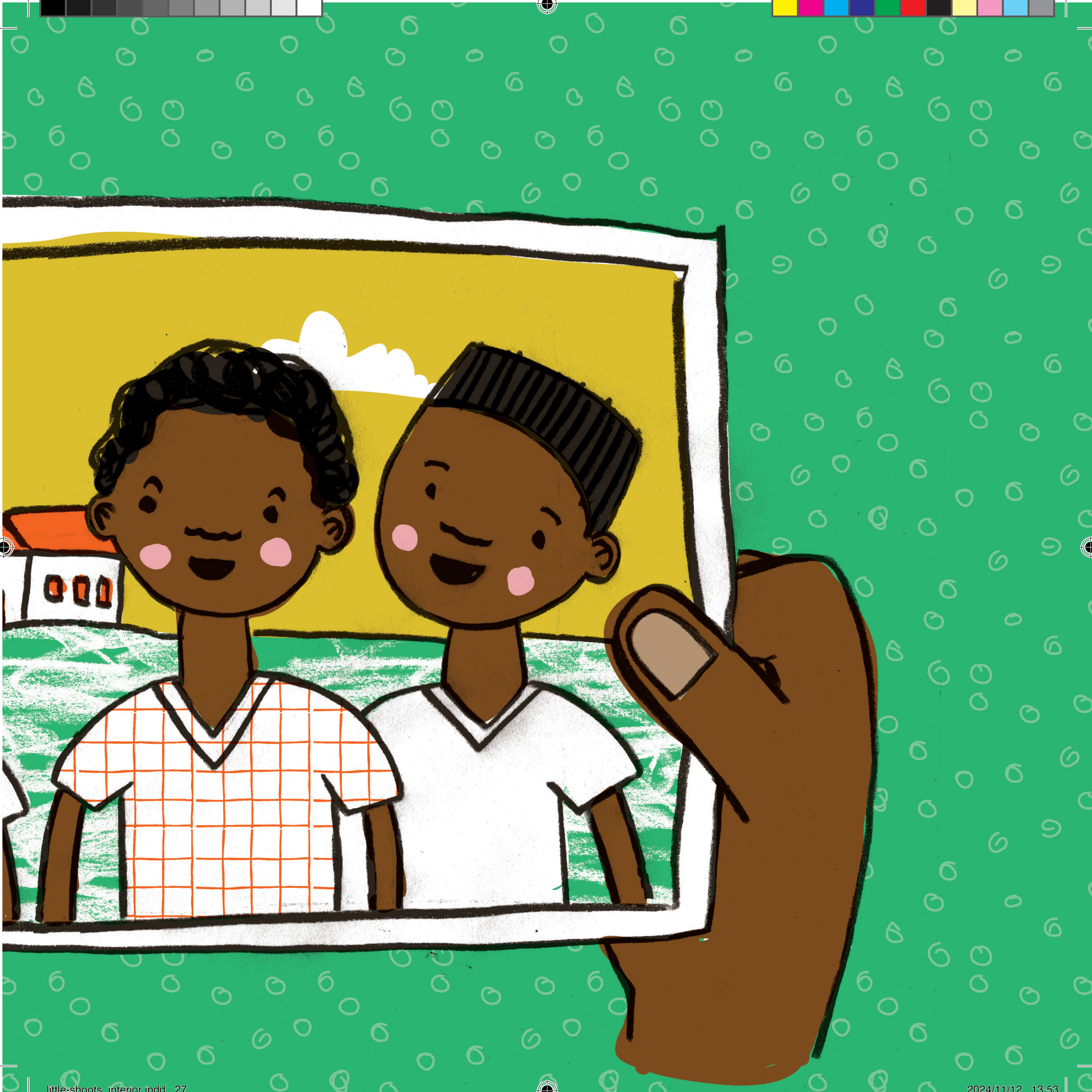


"Lukhule kahle,"
kusho uGogo.



little-shoots_interior.indd 24 2024/11/12 13:53

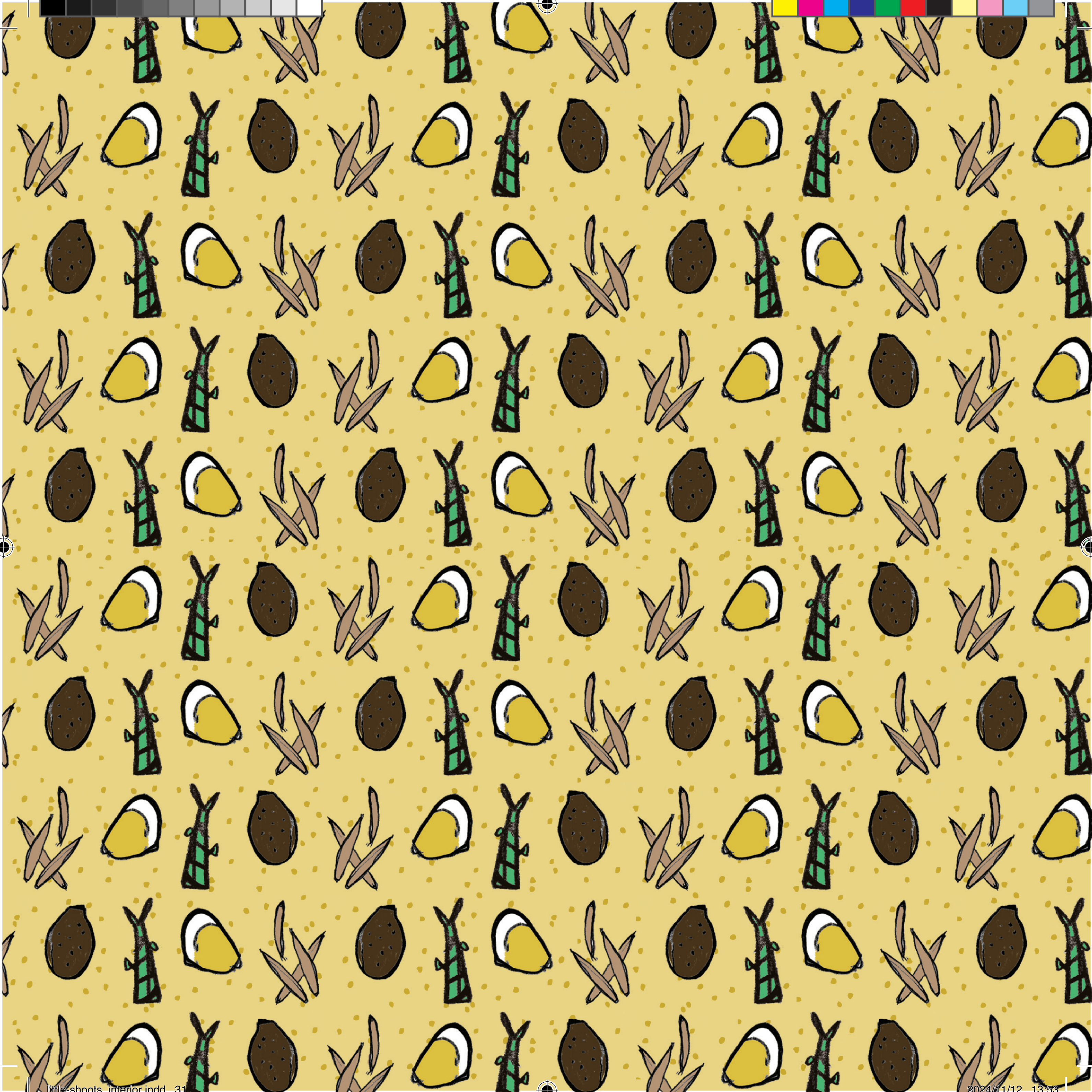




little-shoots_interior.indd 27 2024/11/12 13:53

“Usukhulile manje.”

little-shoots_interior.indd 30 2024/11/12 13:53



little-shoots_interior.indd 31 2024/11/12 13:53